

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

スペイン語における新語抽出：2：(語幹的)接尾辞

| | |
|-------|--|
| メタデータ | 言語: jpn 出版者: 公開日: 2002-11-30 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 宮本, 正美, Miyamoto, Masami メールアドレス: 所属: |
| URL | https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/898 |

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



スペイン語における新語抽出— 2 —： (語幹的) 接尾辞

宮 本 正 美

1. はじめに

前稿では、現代スペイン語の「新語」の語彙的、文法的特徴として次の4点を特に指摘した：1. 接頭辞，接尾辞の付加による派生新語が多い。2. 英語からの外来新語が多い。3. 英語からの外来新語は、「スペイン語において無標の性である男性」扱いされる。4. その複数形は、英語の複数接辞を付けて形成されるか、単数形と同形である。本稿では、1.に関連して、新語を対象に、造語力の強い接尾辞が何か、数量的に検証してみる。

2. 新聞テキストデータからの「新語」の抽出

今回は、ABC, El Mundo 2紙の2001年度と2002年度の記事約190メガ・バイトのテキストから「新語」を抽出することにする⁽¹⁾。現在最も見出し語数の多い西和辞典である「西和中辞典」⁽²⁾(小学館)に掲載されていない語を「新語」として抽出した。この辞典が Larousse (1976) をベースにしていることを考えると、ほぼ20世紀の第4四半世紀から2002年までに現れた「新語」と見なすことができる。

(1) 頻度数が数回以上のものを取り上げた。

(2) 見出し語数 約7万5千。

3. 現代スペイン語における新語の接尾辞，語幹的接尾辞について

以下，2語以上の派生語のあるものに限り，（語幹的）接尾辞：それを含む語の異り語数：代表例とその品詞，意味：語基と派生語の品詞などについて，記述する。

-ada 名詞化：25：tractorada 「女」トラクターによるデモ；americanada 「女」[軽蔑] 典型的アメリカ映画，アメリカ（人）の典型的な振る舞い [出来事]；reentrada 「女」再突入：名詞+が⁽³⁾16，⁽⁴⁾形容詞+が2，AR 動詞+が7例で，すべて女性名詞を派生する。

-ado/a 形容詞化：90：tolerado/a 「形」(映画やショーが) 子供向きの，暴力シーンがない；franquiciado/a 「形」「男」「女」商標の使用権と自社製品の販売権を他者に認められた（企業，経営者），フランチャイズの；discapacitado/a 「形」「男」「女」身体障害の（人），精神障害の（人）；afrutado/a ⁽⁵⁾「形」果物の香りのする；malparado/a 「形」ひどい目にあう：AR 動詞+が73，名詞+6，接頭辞+ [AR 動詞+]⁽⁶⁾7，並置総合（parasíntesis）3，さらに，編入（incorporación）が1例。

-ado 名詞化：14：funcionariado 「男」[集合的] 公務員，役人；visionado 「男」（専門的な立場から）ビデオ（映画・テレビ）の映像を見ること：名詞+が8，AR 動詞+が6例で男性名詞を派生する。

-aje：9：dopaje 「男」[スポーツ] ドーピング；puntaje 「男」得点；antidopaje 「男」⁽⁷⁾[無変化] ドーピングを禁じる：AR 動詞+が7，名詞+が2，接頭辞+ [AR 動詞+] が1例で，すべて男性名詞を派生する。

-al 形容詞化⁽⁸⁾：72：neuronal 「形」ニューロンの；antiglobal 「形」反グ

(3) 「名詞+」とは，例えば，tractor（名詞）+ -ada によって，tractorada が派生しているという意味。

(4) tractorada, chocolatada, gilipollada, gozada, huevada, pañolada, tejerada など16の異なる派生語があるという意味。

(5) ← a- + fruta + -ado.

(6) 例えば，「AR 動詞+の capacitado に接頭辞 dis- が付いている」という意味。

(7) 男性名詞と考えてよいが，controles antidopaje（ドーピングテスト）のような形容詞的用法で用いられている。

(8) 72例のうち，7つは -ual：congresual 「形」会議 [学会，国会] の。また，名詞化のメ

ローバリズムの ; accionarial 「形」株 (主) の : 名詞+が⁽⁹⁾30; さらに, 接頭辞+[名詞+]が⁽⁹⁾33, 形容詞+が2例。最終音節に r を含む語基20例には, すべて, -ar ではなく, -al が付く (例, tu-mor ⇒ tumoral 「形」腫瘍の⁽¹⁰⁾)。

-ano/a : 35 : vallecanao/a 「形」「名」バジェカス Vallecás の (人)⁽¹¹⁾; norcoreano/a 「形」「男」「女」北朝鮮の (人) : 名詞+が31; 語幹的接辞+[名詞+] が4例で, 名詞/形容詞を派生する。31例中, 27例は, 地名, 人名などの固有名詞を語基とする。なお, 31例中, 15例は -iano である (例, hollywoodiano/a 「形」ハリウッドの)⁽¹²⁾。

-ante : 34 : infartante 「形」[口語] すばらしい, 感動的な ; narcotraficante 「形」(大量の) 麻薬を取引する, 麻薬密売の, 「男」「女」麻薬の密売組織 [人] : AR 動詞+が30例。さらに, 名詞/語幹的接辞/接頭辞+[AR 動詞+] が4例で形容詞/(名詞) を派生する。

-ar⁽¹³⁾ 動詞化 : 41 : clonar 「他」クローン再生 [培養] する ; sobredimensionar 「他」大きさに考える ; explicitar 「他」明示する, はっきりとさせる ; desactivar 「他」(起爆装置を) 解除する, 不活性化する : 名詞+が23, 接頭辞/語幹的接辞+[名詞+] が15, 形容詞+が1, 接頭辞+[形容詞+] が2例である。

-ar 形容詞化 : 9 : kosovar 「男」「女」「形」コソボ Kosovo 自治州民 (の) ; interdisciplinar 「形」学際的な : 名詞+が⁽¹⁴⁾3例。さらに, 接頭辞/名詞+[名詞+] が6例。最終音節に l を含む語基には, 6例すべて, -al ではなく, -ar が付く (例, fa-mi-lia ⇒ familiar ⇒ unifamiliar 「形」一家族用の⁽¹⁵⁾)。

-ario/a 形容詞化 : 18 : deflacionario/a 「形」デフレーションの ;

↘ -al は1例 : humedal 「男」湿地。

(9) 例えば, anti- + [globo (名詞) + -al] (形容詞) ⇒ antiglobal (形容詞)。

(10) 宮本 (1997:75) を参照。

(11) Vallecás は Madrid 市の一地区。

(12) hollywoodiano/a には, より頻度の高い異形態 hollywoodiense がある。

(13) -izar, -ear, -ificar, -uar は除く。なお, -er, -ir には派生動詞による新語はなかった。

(14) interdisciplinar には, ほぼ頻度数の拮抗する異形態 interdisciplinario/a がある。

(15) 宮本 (1997:75) を参照。

geoestacionario/a 「形」(静止衛星が) 静止状態の : 名詞+が⁸12例。さらに、接頭辞/語幹的接辞+ [名詞+] が6例。

-ario 名詞化 : 2 : delfinario 「男」イルカの水族館 : 2例とも、名詞+で、男性名詞を派生する。

-ata : 4 : drogata 「男」「女」[口語] 麻薬中毒者, 麻薬常用者 : 名詞+が1例。他の3例は語末省略したものを語基とする。⁽¹⁶⁾ いずれも、口語、俗語で名詞を派生する。

-ato : 3 : ftalato 「男」フタル酸塩 : 名詞+で、すべて男性名詞を派生する。

-atorio : 12 : clasificatorio/a 「形」(試合が) 選抜の ; posoperatorio/a 「形」術後の, 「男」術後(期) : AR 動詞+が¹⁰, 接頭辞/語幹的接辞+ [AR 動詞+] が2例で形容詞を派生する。

-azo 名詞化 : 15 : cuponazo 「男」[口語] ONCE (スペイン盲人協会) による宝くじ cupón の特等賞 : すべて、名詞+で、男性名詞を派生する。

-azo 評価辞 : 3 : cuerpazo 「男」美しくセクシーな体 : すべて名詞+で、男性名詞を派生する。

-ble : 39 : edificable 「形」(土地が) 法律上建設用地となりうる ; indetectable 「形」検出不可能な, 探索不可能な ; inaprensible 「形」捕えどころのない, 理解し難い : 動詞+が²⁴例。さらに、接頭辞+ [動詞+]⁽¹⁷⁾ が14, 並置総合 (parasíntesis) が1例で、すべて形容詞を派生する。-able が33例, -ible が6例。-eble はゼロ。

-cida : 2 : genocida 「男」「女」「形」大量殺戮者 (の) : 語幹的接辞+で、名詞/形容詞を派生する例が2つ。

-cidio : 2 : arboricidio 「男」森林 [緑地] 破壊 : 語幹的接辞+で、男性名詞を派生する。

(16) 例 : boca(dillo) + -ata ⇒ bocata 「男」[口語] フランスパンのサンドウイッチ。

(17) 否定の接頭辞が付いた動詞は少ないので、[否定接頭辞+ [動詞+ ble]] の構成になっている語が多い。[動詞+ ble] が存在しない場合は、並置総合 (parasíntesis) になる。

-ción : 136 : replicación⁽¹⁸⁾「女」(DNAなどの自己)複製化 ; sudoración⁽¹⁹⁾「女」(ひどい)発汗 ; aeronavegación⁽²⁰⁾「女」航法, 飛行 ; redefinición⁽²¹⁾「女」再決定, 再定義 ; desprotección⁽²²⁾「女」無防備 : -aciónが^s122例。そのうち, AR動詞+が119, 名詞+が2, 語幹的接辞+ [AR動詞+]が1例。-iciónは, すべてIR/ER動詞+で6例。-ciónはゼロ。これら以外の-ciónは, IR/ER動詞+が8例。すべて女性名詞を派生する。

ˈcola⁽²³⁾ : 2 : hortofrutícola「形」野菜果物栽培の : 語幹的接辞+が1, 語幹的接辞+ [名詞+]が1例で, 形容詞/(名詞)を派生する。

-cracia : 2 : dedocracia「女」[口語]権力者が一存で任命などを行う体制⁽²⁴⁾ : 2例とも, 名詞+で, 女性名詞を派生する。

-crático/a : 2 : dedocrático/a「形」権力者の一存によって決定される(体制の) ; tecnocrático/a「形」テクノクラートによる : 名詞+, 語幹的接辞+が各1例で, 形容詞を派生する。

-dad : 56 : fiscalidad「女」租税の徴収, (国家の) 税金 ; interdisciplinarietàad「女」学際性 ; biodiversidad「女」生物多様性 : -idadが52例, -edadが4例。-adadはゼロ。うち, 形容詞+が52例, 接頭辞/語幹的接辞+ [形容詞+]が4例で, 女性名詞を派生する。

-dor(a) : 61 : temporizador「男」(電化製品・カメラなどの)タイマー ; superordenador「男」スーパーコンピュータ : 動詞+が56, 接頭辞/語幹的接辞+ [動詞+]が5例で, 名詞/形容詞を派生する。-adorが54, -edorが5, -idorが2例。

ˈdromo : 2 : rockódromo「男」音楽(特にロックの)公演が行われる野

(18) ← replicar.

(19) ← sudor.

(20) ← navegación ← navegar.

(21) ← redefinir.

(22) ← desproteger.

(23) ˈcolaのアクセント符号は, 語幹的接尾辞 -colaが, その直前の音節にアクセントをとることを示す。

(24) cf. dedazo「男」[中南米]権力者による公[民]選を経ない公職への指名。

外スペース：⁽²⁵⁾名詞+で男性名詞を派生する。

-ear : 6 : marujear 「自」「他」 [口語, 軽蔑] 主婦業をする——
marujearse 主婦業をする : すべて; 名詞/(代名詞)⁽²⁶⁾ +で動詞を派生する。

-emia : 2 : alcoholemia 「女」 血中アルコール (濃度) : 名詞+が2例で,
女性名詞を派生する。

-ense : 4 : jienense⁽²⁷⁾ 「男」「女」「形」 ハエン Jaén の (人) : すべて; 地名
+で, 名詞/形容詞を派生する。

-ño/a : 10 : zaireño/a 「男」「女」「形」 ザイール (el) Zaire の (人) :
すべて地名+で, 名詞/形容詞を派生する。

-ente : 4 : nutriente 「形」 栄養を与える, 「男」 栄養 (素), 養分を与える
もの; antiadherente 「形」 (フライパン等が) こびりつかない : ER/IR 動
詞+が2, 接頭辞/名詞+[ER/IR 動詞+] が2例で, 形容詞/名詞を派生す
る。

-eo 名詞化⁽²⁸⁾ : 11 : morreo 「男」 [俗語] やたらにキスすること, キスの連
続; buzoneo 「男」 (各家のポストに) ちらしを配布すること, 宅配広告;
antibloqueo 「男」⁽²⁹⁾ [無変化] (ブレーキが) アンチブロック方式の : -ear 動
詞+が2, 名詞+が6, さらに, 接頭辞/語幹的接辞+ [-ear 動詞+] が3
例で; すべて男性名詞を派生する。

-era : 6 : riñonera 「女」 (腰を守る) コルセット, ウエストポーチ [バッ
グ]; autocartera 「女」 社内株, 自己株式 : 名詞+が5, 接頭辞+[名詞+]
が1例で, 女性名詞を派生する。

-ería : 10 : whiskería 「女」 (時に売春を伴う) バー; bioingeniería 「女」
生命工学 : 名詞+が8, 接頭辞/語幹的接辞+[名詞+] が2例で, 女性名

(25) 他例は, rocódromo。

(26) ningunear 「他」 (人を) 無視する。

(27) 書き言葉では, jienense と綴る。

(28) 形容詞化の -eo は1例 : intereuropeo/a 「形」 ヨーロッパ間の。

(29) 男性名詞ではあるが, 主に, sistema antibloqueo のように形容詞的用法で用いられてい
る。

詞を派生する。

-erío : 2 : puterío 「男」 [俗語] 売春, (集合的) 売春婦 : 名詞+が 2 例で男性名詞を派生する。

-ero/a : 41 : butronero 「男」 [隠語] (穴を開けて家に侵入する) 泥棒 ; lepero/a 「男」「女」「形」 Lepe (Huelva 県の村) の (人), 抜目ない人 : すべて, 名詞+で, 名詞/形容詞を派生する。

-és/esa : 11 : salzburgués/guesa 「男」「女」, 形 (オーストリアの) ザルツブルグ (Salzburgo) の (人) : 地名+が 11 例で, 名詞/形容詞を派生する。

-esco/a : 2 : detectivesco/a 「形」 探偵の : 名詞+が 2 例で, 形容詞を派生する。

-eto/a : 3 : bareto 「男」 [口語] 安っぽいソバル ; tanqueta 「女」 小型戦車 : 評価辞としてすべて, 名詞+で, 名詞/(形容詞)⁽³⁰⁾ を派生する。

-ez : 5 : cutrez 「女」 [口語] みすぼらしさ, お粗末さ ; けち, 欲深さ : すべて, 形容詞+で, 女性名詞を派生する。他の 4 例は, *aduldez*, *calidez*, *inmediatez*, *sordidez* で, この *cutrez* 以外は, 語基の形容詞は 3 音節 (以上) で, Bosque (1983:140) の説明通り, ⁽³¹⁾ *-eza* ではなく *-ez* が付加されている。⁽³²⁾

-filo/a : 2 : cinéfilo/a 「形」 映画を愛する, 「男」「女」 映画マニア ; necrófilo/a 「形」 死体嗜好症の, 「男」「女」 死体性愛者 : 名詞+が 1, 語幹的接辞+が 1 例で, 形容詞/名詞を派生する。

-geno/a : 3 : colágeno/a 「形」「男」 コラーゲン (の) ; antitusígeno/a 「形」 せき止めの, 「男」 せき止め薬 ; alógeno/a 「形」 他民族の, 起源の異なる : 名詞+, 接頭辞+ [名詞+], 語幹的接辞+がそれぞれ 1 例で, 形容詞/(名詞) を派生する。

(30) *veleto/a* 「形」 (闘牛の牛が) とても長い角を持った。

(31) *-eza* は 1 例 : *justeza* 「女」 公平, 正確。

(32) 宮本 (1995 : 32) 参照。

(33) *infografía* ← *info(rmación)* + *-grafía*。

-grafía : 3 : ecografía 「女」超音波検査 (法) ; infografía⁽³³⁾ 「女」コンピュータグラフィックの技術 : 名詞+が2, 省略語形+が1例で, 女性名詞を派生する。

-gráfico/a : 3 : videográfico/a 「形」ビデオの, ビデオで撮影した ; hidrográfico/a 「形」水圏学の : 名詞+が2, 語幹的接辞+が1例で, 形容詞を派生する。

-'grafo/a : 6 : ágrafo/a 「形」「男」「女」文字が書けない (人), 文字のない ; camarógrafo/a 「男」「女」[南米]カメラマン : 語幹的接辞/接頭辞+が4, 名詞+が2例で, 名詞/(形容詞)⁽³⁴⁾を派生する。

-í : 5 : nepalí⁽³⁵⁾ 「男」「女」, 「男」, 「形」ネパール (Nepal) 人, ネパール語, ネパールの : いずれも地名+で, 名詞/形容詞を派生する。

-ico/a⁽³⁶⁾形容詞化⁽³⁷⁾ : 64 : genómico/a 「形」ゲノムの ; mediático/a 「形」(新聞, テレビなど)メディアの ; asintomático/a 「形」無症候性の, 潜在的な ; tenístico/a 「形」テニスの, テニスに関する ; psicótico/a 「形」精神病の, 「男」「女」精神病患者 ; intergaláctico/a 「形」星雲間の ; monopolístico/a 「形」独占 (企業) の, 専売 (業者) の ; anaeróbico/a 「形」酸素が足りない, 酸欠の : -ico/a は, 名詞+が40, 接頭辞+[名詞+]が, 4例で, さらに, -ático/a は名詞+が3, 接頭辞+[名詞+]が1, -ístico/a は名詞+が2, 語幹的接辞+が2, 接頭辞+[名詞+]が1, -ístico は名詞+が11で, 形容詞を派生する。

-ida 名詞化 : 4 : anohecida 「女」日暮れ。ER/IR 動詞+で, すべて女性名詞を派生する。

-ido/a 形容詞化 : 13 : desprotegido/a 「形」無防備である ; preestablecido/a 「形」前もって制定された ; adolorido/a 「形」[中南米]痛い, 悲

(34) 形容詞は, ágrafo/a. 他は, 名詞のみを派生する。

(35) 複数形は nepalies. なお, nepalí より頻度は低いが nepalés/lesa もある。

(36) -aico (fotovoltaico/a 「形」光電池の) のように, 2重母音化するときには, アクセントはその2重母音にくる。それ以外の場合, アクセントは -ico の前の音節にくる。

(37) 評価辞としての -ico は, 1例 : milico 「男」[中南米, 俗語]兵隊 ; 警官, 憲兵。

しんでいる；malnacido/a「男」「女」[軽蔑] 役立たずの人，用無しの人：IR/ER 動詞+が¹⁰，接頭辞+ [ER 動詞+] が1，接頭辞+ [名詞+] が1例で，編入が1例。

-ido 名詞化：4：sobrentendido「男」暗黙の了解；telepedido「男」電話 [インターネット] による注文：ER 動詞+が2，語幹的接辞/接尾辞+が2例で，男性名詞を派生する。

-ificar：4：masificar「他」大衆化する，人でいっぱいにする—masificarse「再」大衆化する，人でいっぱいになる；desmitificar「他」理想化 [神格化] をやめる：名詞+が2，接頭辞+ [名詞+] が2例で動詞を派生する。

-illo/a：12：mercadillo「男」（普通週に1度開かれる）青空市：評価辞として，名詞+で名詞/(形容詞)⁽³⁸⁾を派生する。

-ino/a：2：lorquino/a「形」ロルカ Federico García Lorca の，ロルカ的な：人名+で形容詞を派生する。

-ismo：92：enchufismo「男」[口語，軽蔑] 縁故採用，コネを介した利益の授受；fundamentalismo「男」原理主義；tercermundismo「男」第三世界特有の困難さ [状況]；agroturismo「男」田舎巡りの観光旅行；autismo「男」自閉症；名詞+が41，形容詞+が45，複合名詞+が2，語幹的接辞/接頭辞+ [名詞+] が4例で男性名詞を派生する。

-ista：117：aznarista「男」「女」「形」アスナル (José María Aznar：スペイン首相) 支持者 (の)；antiabortista「形」(妊娠) 中絶反対の，「男」「女」中絶反対者；ecosocialista「男」「女」「形」環境保護社会主義者 (の)，ecopacifista「男」「女」「形」反戦環境保護者 (の)，反戦エコロジスト (の)：名詞+が77，形容詞+が28例。さらに，接頭辞/語幹的接辞+ [名詞+] が11，接頭辞/語幹的接辞+ [形容詞+] が1例で，名詞/形容詞を派

(38) listillo/a (「形」「男」「女」[口語，軽蔑] 知識をひけらかす (人)) は，名詞+で，名詞を，形容詞+で形容詞を派生すると考えておく。他例はすべて，名詞+で，名詞を派生している。

生する。

-itis : 3 : tendinitis 「女」 腱炎, 腱鞘炎 ; tromboflebitis 「女」 血栓性静脈炎 : 名詞+が 2, 語幹的接辞+ [語幹的接辞+] が 1 例で女性名詞を派生する。

-ito/a : 19 : campito 「男」 [南米] (都心部の) サッカー用の空き地 ; malito/a 「形」 (少し) 悪い ; urbanita 「形」 「男」 「女」 [口語] 都会好き (の) : 評価辞として, 名詞+が 17 で名詞を派生し, 形容詞+は 1 例が形容詞を, もう 1 例は形容詞/名詞を派生する。

-ivo/a : 16 : adictivo/a 「形」 中毒性の ; polideportivo/a 「形」 「男」 総合スポーツセンター (の) ; organizativo/a 「形」 [口語] 統率の, 組織力のある ; repetitivo/a 「形」 繰り返しの : 名詞+が 2, 接頭辞/語幹的接辞+ [名詞+] が 4 例。16 例のうち, -ativo/a が 9 例で, すべて, AR 動詞+。-itivo が 1 例 で, IR 動詞+。いずれも形容詞を派生する。

-izar : 35 : privatizar 「他」 民営化する ; desideologizar 「他」 イデオロギーを捨てさせる ; despenalizar 「他」 合法 [適法] 化する ; descapitalizar 「他」 (企業に) 損失を与える, (国などの) 歴史・文化遺産を失わせる ; nebulizar 「他」 霧状化する ; desalinizar⁽³⁹⁾ 「他」 (海水を) 淡水化する : 形容詞+が 28, 接頭辞+ [形容詞+] が 4, 接頭辞+ [名詞+] が 1, 名詞+が 1 例, さらに並置総合 (parasíntesis) が 1 例で, 動詞を派生する。

-logía : 9 : nanotecnología 「女」 ナノテクノロジー ; rumorología 「女」 [口語] うわさが広まること, うわさ ; tanatología 「女」 死亡学 : 語幹的接辞+ [語幹的接辞+] が 4, 名詞+が 3, 語幹的接辞+ が 2 例で, すべて女性名詞を派生する。

-lógico/a : 14 : grafológico/a 「形」 (心理, 性格分析のための) 筆跡学の ; ufológico/a 「形」 UFO 研究の ; biotecnológico/a 「形」 生物工学の : 語幹的接辞+ が 9, 名詞+が 3, 語幹的接辞+ [語幹的接辞+] が 2 例で, すべ

(39) desalinizar ← de- + [salino] + -izar.

て形容詞を派生する。

-logo/a : 13 : podólogo/a 「形」「男」「女」 足専門 (医) の ; neonatólogo/a 「男」「女」 新生児医療の専門医 ; neurobiólogo/a 「男」「女」 神経生物学者 : 語幹的接辞+が 6 , 名詞+が 6 , 語幹的接辞+ [語幹的接辞+] が 1 例で , すべて名詞を派生する。

-metría : 3 : audimetría 「女」 視聴率調査 : すべて , 語幹的接辞+で , 女性名詞を派生する。

-metro : 2 : nanómetro 「男」 ナノメートル (10億分の1メートル) : 語幹的接辞+で男性名詞を派生する。

-miento : 27 : reprocesamiento 「男」 再処理 ; surgimiento 「男」 現れる [生じる] こと : すべて動詞+で , 男性名詞を派生する。-amiento が 24 , -imiento が 3 例で , -emiento はない。

-oide : 6 : sentimentaloides 「形」「男」「女」 [口語] 感傷的な (人) ; fascistoide 「形」「男」「女」 (思想が) ファシズム寄りの (人) : 形容詞+が 4 , 名詞+が 2 例で , 名詞/形容詞を派生する。

-ón/ona 評価辞 : 13 : marujona 「女」 [口語, 軽蔑] オバタリアン , 専業主婦 : すべて , 名詞+で , 名詞/(形容詞) を派生する。

-ón/ona 形容詞(名詞) 化 : 2 : fallón/ona 「形」「男」「女」 [口語] よく失敗する (人)。AR 動詞+で , 形容詞/(名詞) を派生する。

-ónimo : 2 : heterónimo 「男」 (Antonio Machado の Juan de Mairena , Abel Martín のような , 作家の) 異名 : 語幹的接辞+で男性名詞を派生する。

-osis : 6 : salmonelosis 「女」 サルモネラ菌 salmonella 中毒(症) ; artrosis 「女」 関節症 (炎) : 名詞+が 5 , 語幹的接辞+が 1 例で , すべて女性名詞を派生する。

-oso/a : 7 : sidoso/a 「形」「男」「女」 [口語] エイズ (sida)⁽⁴⁰⁾ の (患者) ;

(40) sida は頭文字語 (sigla)。

inescrupuloso/a 「形」「男」「女」厚顔無恥な（人）：名詞+が6，接頭辞+
[名詞+] が1例で，形容詞/(名詞)を派生する。

-ota : 2 : tokiota 「形」「男」「女」東京の（人）：地名+で，形容詞/名詞
を派生する。

-pata : 2 : naturópata 「男」「女」自然療法の専門家：語幹的接辞+で名
詞を派生する。

-patía : 3 : ludopatía 「女」ギャンブル中毒：語幹的接辞+で女性名詞を
派生する。

-scopia : 2 : demoscopia 「女」世論調査：語幹的接辞+で女性名詞を派
生する。

-sión : 6 : elusión 「女」（困難・問題の）回避，撃退；desinversión 「女」
投資回収，資本回収；radiotelevisión 「女」ラジオ・テレビ放送 [局]：IR
/AR 動詞+が2，接頭辞/語幹的接辞+ [IR/ER 動詞+] が3，語幹的接
辞+語幹的接辞+ [ER 動詞+] が1例で，女性名詞を派生する。

-uar : 2 : consensuar 「他」（決議を合意の上）採択する；interactuar
「自」相互に作用する：名詞+1，接頭辞+ [名詞+] が1例で，動詞を派
生する。

-ura : 7 : gubernatura⁽⁴¹⁾ 「女」政権；acuicultura 「女」（植物の）水栽培，
（魚介類の）養殖：形容詞（過去分詞）+が3，接頭辞/語幹的接辞+ [形
容詞+] が4例で，女性名詞を派生する。

4. 造語力が強い接尾辞，語幹的接尾辞

以上の接尾辞，語幹的接尾辞を，その機能（名詞化，形容詞化，動詞化）
と，その語基の品詞によって分類すると，以下のようになる：

(41) gubernatura ← gobernado. -o- が -u- に，-d- が -t- に変化している。gubernatura とい
う異形態もある。

(42) 31+4 の意味は，-ano/a には，名詞+が31例，語幹的接辞+ [名詞+] が4例あること
を，また，31+4 が () で囲まれているのは，-ano/a が基本的に名詞も形容詞も派生
する接尾辞であることを意味する。

a. 名詞化接尾辭

名詞+ : -ada 16, -ado 8, -aje 2, -ano/a (31+4)⁽⁴²⁾, -ario 2, -ata 1, -ato 3, -azo 非評價辭 15, -azo 評價辭 3, -ción 2, -cracia 2, -dromo 2, -emia 2, -ense (4) , -eño/a (10), -ente (2), -eo 6, -era 5+1, -ería 8+2 , -erío 2, -ero/a (41) , -és/esa (11) , -eto/a (3), -filo/a (1), -geno/a (1+1) , -grafía 2, -grafo/a 2, -í (5), -illo/a 12 , -ismo 41+4+2 , -ista (77+11) , -itis 2, -ito/a 17, -logía 3, -logo/a 6, -oide (2) , -ón/ona 評價辭 (13), -osis 5, -oso/a (6+1), -ota (2)

形容詞+ : -ada 2, -dad 52+4 , -ez 5, -ismo 45 , -ista (28+1), -ito/a (1), -oide (4), -ura 3+4

動詞+ : -ada 7, -ado 6, -aje 7+1, -ante (30+4), -ción 119+1+6+8, -dor(a) (56+5), -ente (2+2), -eo 2+3, -ida 4, -ido 2, -miento 27, -ón/ona 非評價辭 (2), -sión 2+3+1,

語幹的接辭/接頭辭+ : -cida (2), -cidio 2, -ción 1, -cola (2), -emia 1, -eo 3, -era 1, -ería 2, -filo/a (1), -geno/a (1), -grafo/a 4, -ido 2, -ismo 4, -ista (11), -itis 1, -logía 4, -logo 6+1, -metría 3, -metro 2, -ónimo 2, -osis 1, -pata 2, -patía 3, -scopia 2, -ura 4

省略語形+ : -ata 3, -grafía 1

b. 形容詞化接尾辭

名詞+ : -ado/a 6, -al 30+33, -ano/a (31+4), -ar 3+6, -ario/a 12+6, -crático/a 1, -ense (4), -eño/a (10), -ente (2), -ero/a (41), -és/esa (11), -esco/a 2, -eto/a (3), -filo/a (1), -geno/a (1+1), -gráfico/a 2, -grafo/a 1, -í (5), -ico/a 40+4 , -ático/a 3+1, -tico/a 2+1, -ido/a 1, -ístico 11, -ino/a 2, -ista (77+11), -ivo/a 2+4, -lógico/a 3, -oide (2), -ón/ona 評價辭 (13), -oso/a (6+1), -ota (2)

形容詞+ : -al 2, -illo 1, -ista (28+1), -ito/a 1+(1), -oide (4)

動詞+ : -ado/a 73+7, -ante (30+4), -atorio/a 10+2 , -ble 24+14

接頭辞/語幹的接辞+ : -atorio/a 2, -cida (2), -cola (2), -crático/a 1, -dor(a) (5), -filo/a (1), -geno/a (1), -gráfico/a 1, -grafo/a (4), -lógico/a 9+2, -tico 2, -ido/a 2, -ista (11), -ivo/a 8

並置総合+ : -ado/a 3, -ble 1

編入+ : -ado/a 1, -ido/a 1

c. 動詞化接尾辞

名詞+ : -ar 23+15, -ear 6, -ificar 2+2 , -izar 1+1 , -uar 1+1

形容詞+ : -ar 1+2, -izar 28+4

並置総合 : -izar 1

以上の接尾辞、語幹的接尾辞を含む語の異り語数の数値（の平均値は10.9689）を降順に並べてみる：

134 88 88 80 63 61 61 56 47 45 44 41 41 38 38 35 35 34 34 32 29 29
27 18 17 16 15 13 13 12 12 11 11 11 11 11 11 11 10 10 10 9 9 8 8 8 7
7 7 7 7 6 6 6 6 6 6 6 5 5 5 5 5 5 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 3 3 3
3 3 3 3 3 3 3 3 3 2
2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

平均値10.9689に比較的近いところでは、27と18の間に顕著な差があると考えられるので、異り語数27以上を、今回の選択基準とする。この条件を満たしている場合を、造語力が強い接尾辞、語幹的接尾辞として取り出すことにする：

a. 名詞化接尾辞

名詞+ : -ano/a (31+4), -ero/a (41), -ismo 41+4+2, -ista
(77+11)

形容詞+ : -dad 52+4, -ismo 45, -ista (28+1)

動詞+ : -ante (30+4), -ción 119+1+6+8, -dor (a) (56+5), -miento

27

b. 形容詞化接尾辞

名詞+ : -al 30+33, -ano/a (31+4), -ero/a (41), -ico/a 40+4, -ista
(77+11)

形容詞+ : -ista (28+1)

動詞+ : -ado/a 73+7, -ante (30+4), -ble 24+14, -dor(a) (56+5)

c. 動詞化接尾辞

名詞+ : -ar 23+15

形容詞+ : -izar 28+4

4. む す び

見出し語約7万5千の辞書と、2001年、2002年のスペインの新聞記事コーパスの単語を照合することで抽出した新語に見られる（語幹的）接尾辞を、その機能と語基に従って分類し、異り語数を数えあげた。さらに、その異り語数の平均値を参考に、十分出現頻度が高いとする数値を設定し、これを基準として、造語力が強い接尾辞を抽出した。以下の4点を指摘しておきたい：

1. 名詞化接尾辞の中では、-ción, -ismo, -dad, -miento の造語力が強い：

名詞+で造語力が強いのは、-ismo

形容詞+は、-dad, -ismo

動詞+は、-ción, -miento

2. 形容詞化接尾辞の中では, -ado/a, -al, 'ico/a, -ble の造語力が強い :
名詞+は, -al, 'ico/a
動詞+は, -ado/a, -ble

3. 名詞/形容詞化接尾辞の中では, -ista, -dor(a), -ero/a, -ano/a, -ante の造語力が強い :
名詞+は, -ista, -ero/a, -ano/a
形容詞+は, -ista
動詞+は, -dor(a), -ante

4. 動詞化接尾辞の中では, -ar, -izar の造語力が強い :
名詞+は, -ar
形容詞+は, -izar

参考文献 宮本 (2001) 掲載以外 :

Larousse (1976) : *Diccionario moderno español-inglés / english-spanish*
LAROUSSE, Librairie Larousse, 1976.

宮本正美 (1995) : “スペイン語の語構造分析の試み”, 神戸外大論叢, Vol.46, No.4,
pp.15-38.

——— (2001) : “スペイン語における新語抽出”, 神戸外大論叢, Vol.52, No.5,
pp.155-169.